

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență (2020-2023)
1.6 Programul de studiu/Calificarea	Limba și literatura rusă / licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLS6261 Literatură rusă actuală (Literatura rusă anii 1950-1990; CP Analiză de text)							
2.2 Titularul activităților de curs și de seminar	Conf. dr. Diana Tetean							
2.3 Titularul activităților de curs practic (<i>Analiză de text</i>)	Lector dr. Balázs Katalin							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6. Tipul de evaluare	examen	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾	DS
							Obligativitate ³⁾	Oblig.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar, curs practic	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	Din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar, curs practic	24
Distribuția fondului de timp:					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					13
Pregătire cursuri practice, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					7
Examinări					3
Alte activități: consultații					7
3.7 Total ore studiu individual	60				
3.8 Total ore pe semestru	96				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Promovarea examenului la disciplina <i>Literatura rusă actuală</i> este condiționată de o notă de trecere și de o prezență de 90% la disciplina <i>Curs practic de limba rusă (Analiză de text)</i> și de 75% la <i>seminarul de Literatură</i>, creditele disciplinei realizându-se prin promovarea celor trei segmente.
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Cunoștințe acumulate în cadrul cursului de <i>Literatură rusă sec. XX</i>. Cunoștințe lexicale și gramaticale

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> Sala de curs, videoproiector
5.2 De desfășurare a seminarului și a cursului practic	<ul style="list-style-type: none"> Sală de curs dotată cu tablă, fotocopii, laptop Promovarea examenului la disciplina <i>Literatura rusă actuală</i> este condiționată de o prezență de 75% la seminar, 90% la cursul practic, creditele disciplinei realizându-se prin promovarea celor trei segmente.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. • C6 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii ruse. • C6.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural rus - cursul prezintă literatura rusă în unitatea ei: literatura sovietică oficială, cea a emigrației și uderground-ul rusesc; se oferă o perspectivă sincronică și diacronică a literaturii ruse a sec. al XX-lea. • C6.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural rus și raportarea lor la tradițiile literare din cultura rusă - prezentarea principalelor probleme legate de literatura rusă sec. XX și până în zilele noastre. • Analiza textelor literare din cultura rusă cu respectarea normelor de cercetare specifice – proza literaturii ruse din a doua jumătate secolului al XX-lea – cursul prezintă literatura rusă în unitatea ei: literatura sovietică oficială, cea a emigrației și uderground-ul rusesc; se oferă o perspectivă sincronică și diacronică a literaturii ruse a sec. al XX-lea. Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar • Elaborarea unui proiect pe o tema data din literatura/cultura rusă, respectând normele de cercetare. Cursul teoretic tratează poezia și proza rusă din a doua jumătate a secolului al XX-lea, literatura sovietică oficială, cea a emigrației și uderground-ul rusesc; se oferă o perspectivă sincronică și diacronică a literaturii ruse a sec. al XX-lea. • Interpretarea critica a unui text literar de complexitate medie, în limba rusă, pe baza conceptelor și metodelor studiate - interpretarea textelor din poezia și proza literaturii ruse din secolul al XX-lea. Curs practic (<i>Analiză de text</i>) • C5. Descrierea sistemului lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. • C.5.1. Definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii studiate. Dezvoltarea capacității de utilizare corectă și conștientă a noțiunilor teoretice în cadrul orelor de curs practic. • C.5.2. Explicarea clasificărilor semantice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba rusă, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii. • C.5.3. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C2 (C1); producerea spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel C1 (B2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplina concordanță cu etica profesională. • CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. • CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională. • Identificarea și aplicarea noțiunilor, cunoștințelor lexicale, gramaticale, atât la nivel teoretic, cât și la cel practic în diferite alte domenii (complementare) ale lingvisticii. • Utilizarea noțiunilor de limbă și literatură în cadrul echipelor transdisciplinare în diverse alte domenii de cercetare și pe diferite paliere și compartimente științifice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Formarea unei imagini de ansamblu asupra diversității fenomenului literar-cultural rus a celei de-a doua jumătăți a sec. al XX-lea, introducerea principalelor curente literare, formarea deprinderilor de analiză literară a textelor, îmbogățirea vocabularului cu termeni noi. • Cursul de <i>Analiză de text</i> are în vedere dezvoltarea și perfecționarea deprinderilor de comunicare orală și scrisă; aplicarea în practică a cunoștințelor teoretice; însușirea și consolidarea elementelor gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba rusă.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Studenții vor fi capabili să deosebească un curent literar de altul prin raportare la epocă, să cunoască principalele opere ale unor scriitori ruși din a doua jumătăți a sec. al XX-lea, să interpreteze textele literare, să facă o analiza comparativă a operelor literare, să predea limba și literatura rusă.

	<ul style="list-style-type: none"> • Identificarea și explicarea diferitelor fenomene lexicale, gramaticale, sintactice ale limbii ruse, punerea lor în contrast cu aspecte corespondente ale limbii materne. • Aprofundarea și dezvoltarea competențelor lingvistice. • Completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte și coerente în limba rusă.
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Conținutul cursului: Cursul teoretic tratează poezia și proza rusă din a doua jumătate a secolului al XX-lea: literatura sovietică oficială, cea a emigrației și uderground-ul rusesc. Prezentarea principalelor orientări și tendințe ale dezvoltării literaturii ruse din a doua jumătate a secolului al XX-lea.	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz).	
1. Boris Pasternak – poetul și prozatorul. Lirica timpurie: <i>Близнец в тучах, Поверх барьеров</i> . Volumele de versuri din perioada maturității: <i>Сестра моя - жизнь, Темы и вариации, Второе рождение, На ранних поездах, Когда разгуляется</i> . Particularitățile creației poetice a lui Boris Pasternak.	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz). Prezentare power point.	
2. Boris Pasternak . Proza. Romanul <i>Doctor Jivago</i> . Istoria creării romanului. Premiul Nobel. Campania de ponegrire a scriitorului. Originalitatea și concepția estetică a romanului.	Activitate frontală și soluții interactive (expunerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, dezbateri, studiu de caz). Prezentare power point.	
3. Poezia „tribunardă” a anilor '60: E. Evtușenko, A.Voznesenski, R. Rojdestvenski.	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz). Prezentare power point.	
4. Avatarurile satului în proza de la sfârșitul sec al XX-lea V. Șukșin, V. Rasputin, F. Abramov. V. Șukșin – prozator, dramaturg, critic. Măiestria povestirii. Tipologia eroilor lui Șukșin. Romanele <i>Любовины, Я пришёл вам дать волю</i> . Telenuvela <i>Сălina roșie</i> .	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz).	
5. V. Nabokov – acest Phoenix al exilului. Proza scurtă: <i>Лук, Удар крыла, Рождество, Пилграм, Сглядатай</i> . Romanele rusești: <i>Машенка, Apărarea lui Lujin, Invitație la eșafod, Darul</i> . Simbolul paradisului pierdut. Creația scrisă în limba engleză: <i>Pnin, Lolita, Ada or Ardor, Pale Fire</i> .	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz). Prezentare power point.	
6. Postmodernismul rus în poezie și proză. Termenii de <i>postmodern</i> și <i>postmodernism</i> . Principalele caracteristici ale curentului. Categoria jocului. Adevărul/neadevărul simulacrului. Reprezentanți: A. Bitov, Venedikt Erofeev, Sașa Sokolov, Viktor Erofeev, T. Tolstaia, L. Petrușevskaia.	Activitate frontală și soluții interactive (prelegerea, explicația, analiza, sinteza, comparația, conversația, studiu de caz).	
Bibliografia obligatorie (nu sunt introduse studiile monografice pe autori): BALAN, Dumitru, <i>Poezia rusă din secolul XX</i> , Ed. Univ. din Buc., 1997; LEIDERMAN, N.L.- LIPOVETZKIJ, M.N., <i>Sovremennaja russkaja literatura: 1950-1990 gody</i> , vol. I-II, Moskva, Izd.Akademija, 2003; PETRESCU, Liviu, <i>Poetica postmodernismului</i> , Pitești, „Paralela 45”, 1996; <i>Russkaja literatura XX veka. Učebnoe posobie dlja postupajuščih v VUZy</i> , Izd. Moskovskij licej, Moskva, 1996; <i>Russkie pisateli. XX vek. Biobibliografičeskij slovar'</i> , sub red. N.N. Skatov, vol. 1-2, Izd. Prosvesceniie, Moskva, 1998; <i>Russkaja literatura XX vek. Spravočnye materialy. Kniga dlja učaščihsja starših klassov</i> , sost. L.A.Smironova, Izd. Prosveščenie, AO Učebnaja literatura, Moskva, 1995; SKOROPANOVA, I.S., <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i> , Moskva, Izd. Flinta, Izd. Nauka, 2002; ȘNEIBERG, L.I. -KONDAKOV, I.V. <i>Ot Gorkogo do Soljenicyna. Posobie po literature dlja postupaiuščih v vuzy</i> , „Vysšaja		

škola”, Moskva, 1994; TETEAN, Diana, *Simboluri dominante în opera lui Vladimir Nabokov*, București, Ed. Atos, 2000; *Russkaja literatura XX veka. Očerki. Portrety. Esse, Kniga dlja učaščihsja 11 klassa srednej školy*, sub red. F.F.Kuznecov, sost. E.P Pronina, Izd. „Prosveščenie”, Moskva, 1991, v.1-2.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Boris Pasternak – analiza poeziilor <i>Быть знаменитым некрасиво</i> și <i>Во всём мне хочется дойти до самой сути</i> . Evidențierea particularităților creației poetice a lui Boris Pasternak.	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația	
Boris Pasternak . Romanul <i>Doctor Jivago</i> . Intertextualitatea romanului.	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația	
V. Nabokov . Povestirile: <i>Удар крыла</i> , <i>Венецианка</i> și <i>Пилграм</i>	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația	
V. Nabokov . Romanul <i>Invitație la eșafod</i> . Simbolurile dominante ale fluturului, raiului pierdut, oglinzii, nimfetei	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația	
V. Rasputin . Romanul <i>Despărțirea de Matiora</i> .	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația	
Sașa Sokolov . Romanul <i>Școală pentru proști</i> .	Prezentare referate, comentariul pe text, analiza, conversația, dezbateri	

Bibliografie:

Șoptoreanu, Virgil, *Modernism. Avangardă. Postmodernism*, Ed. SemnE, București, 2012; Tetean, Diana, *Simboluri dominante în opera lui Vladimir Nabokov*, București, Ed. Atos, 2000; Смирнов, И.П., *Порождение интертекста*, Санкт-Петербург, 1995; Chevalier, Jean, Gheerbrant, Allan, *Dicționar de simboluri*, Ed. Artemis, București, 1995, vol. 3, p.148-152; Evseev, Ivan, *Dicționar de simboluri și arhetipuri culturale*, Ed. Amarcord, Timișoara, 1994, p.155; Tetean, Diana, *Cartea cărărilor ce se bifurcă* (Intertextualitatea motivelor biblice în romanul *Doctor Jivago* de Boris Pasternak), în *O viață în slujba literelor: in memoriam magistri Onufrie Vințeler—85 de ani*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, p.424-430; Tetean, Diana, *Оптические обманы на границе между реальностью и фантастикой в романе „Приглашение на казнь” В. Набокова*, Communication, culture, creation: new scientific paradigms/editors: Virginia Popović, Ivana Janjić, Speranța Milancovici, Eugen Gagea, Arad, "Vasile Goldiș" University; Press; Novi Sad: Fondatia Europa, p.824-832; Tetean, Diana, „*Приглашение на казнь*” В. Набокова или магия лабиринта, în *Romanoslavica*, 49.3.2014 (3), p.144-154; Pasternak, Boris, *Lirice*, tălmăcire și prefață de Marin Sorescu, Ed. Univers, București, 1989.

8.3 Curs practic (Analiză de text)	Metode de predare	Observații
1. Text despre profesie, specializare, muncă / Профессия, специальность, работа	Lectura, explicația, analiza, conversația, exercițiul	
2. М. А.Булгаков, «Стальное горло»/ М. А. Bulgakov, „Beregata de oțel” (2).	Lectura, explicația, analiza, conversația, exercițiul	
3. А.И. Куприн, «Куст сирени» / А.И. Kuprin, „Tufa de liliac”.	Lectura, explicația, analiza, conversația, exercițiul	
4. V. M. Șukșin: nuvela «Срезал» (1)/ „L-a ars”.	Lectura, explicația, analiza, conversația, exercițiul	
5. V. M. Șukșin: nuvela «Срезал» (2)/ „L-a ars”.	Lectura, explicația, analiza, conversația, exercițiul	
6. Verificare scrisă.		

Bibliografie:

М.А. Булгаков, *Записки юного врача* (сборник), Изд.-во «Фолио», Москва, 2013; А.И.Куприн, *Повести и рассказы*, Изд.-во «Никея», Москва, 2015; В.М. Шукшин, *Рассказы*, Изд.-во «АСТ/Астрель», Москва, 2010, Романчук С.И., *Русский язык цель и результат. Тестовый практикум*, Изд. «ИКАР», Москва, 1997; Suci, Lavinia, Kilyeni, Annamaria, *Ghid de comunicare orală și scrisă*, Casa Cărții de Știință Cluj & Orizonturi Universitare, Timișoara, 2015.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul oferă informații care cresc competențele profesionale și transversale ale studenților și îi ajută să înțeleagă mai bine contextul cultural al limbii studiate și a specificului ei. O parte din elementele prezentate în cadrul cursului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe naționale și internaționale și schimburi de experiență cu alte facultăți partenere, de ex. Univ. din Szeged, Ungaria. Disciplina este elaborată pe baza unor manuale din domeniu recunoscut internațional. Cadrul didactic are doctoratul în domeniul filologiei slave.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs și seminar	Corectitudinea și completitudinea cunoștințelor Gradul de asimilare a materialului expus. Coerența logică; Prezentarea unui referat și a două comentarii de text Participarea activă la seminar și aplicarea în practică a noțiunilor studiate la cursul teoretic.	Examen scris și oral Prezența la seminar este obligatorie în proporție de 75%	67%
10.5 Curs practic (Analiză de text)	- capacitatea de a reda și de a utiliza corect problemele discutate, analizate la orele de curs practic; - aplicarea în practică a noțiunilor studiate la curs; - aspecte de atitudine: conștiințiozitate, studiul individual și în grup.	Verificare pe parcurs Prezența la cursul practic este obligatorie în proporție de 90%	33%
10. 6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea datelor de bază despre epoca, scriitorii și operele studiate; Prezentarea unui referat și a unui comentariu de text pentru examenul de curs teoretic; <p>Curs practic:</p> <ul style="list-style-type: none"> Redarea și aplicarea cunoștințelor de la orele de curs practic; analiza textului; Studentul să dispună de un inventar lexical adecvat situațiilor de comunicare; Să utilizeze corect scris/oral sintagmele stabile însușite; Să știe să producă enunțuri, fraze corecte gramatical. 			

Data completării
9.04.2020

Semnătura titularului de curs și de seminar
Diana Tetean



Semnătura titularului de curs practic
Balázs Katalin



Data avizării în departament
15.04.2020

Semnătura directorului de departament
Balázs Katalin



Data avizării la Decanat

Semnătura Prodecanului responsabil

Ștampila facultății



29.04.2020